



PROGRAM PODPORY  
ČESKÉHO  
KULTURNÍHO  
DĚDICTVÍ  
V ZAHRANIČÍ

## Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2020/21

Destinace (země, město): Ukrajina, Užhorod

Jméno, příjmení: Petra Zlámaná

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Užhorodská národní univerzita, Filologická fakulta

V akademickém roce 2020/21 byl počet studentů českého jazyka 38.

Prezenční studium:

1. ročník bakalářského studia, obor český jazyk a literatura – 4 studenti
2. ročník bakalářského studia, obor český jazyk a literatura – 6 studentů
3. ročník bakalářského studia
  - obor český jazyk a literatura – 2 studenti
  - obor slovenský jazyk a literatura – 6 studentů (čeština jako 2. slovanský jazyk)
  - obor kulturologie - 4 studenti (čeština jako třetí cizí jazyk)
4. ročník bakalářského studia
  - obor český jazyk a literatura – 3 studenti
  - obor historie a archeologie – 3 studenti
5. ročník magisterského studia, obor český jazyk a literatura – 3 studenti

Kombinované studium:

4. ročník bakalářského studia, obor historie a archeologie – 5 studentů (čeština jako třetí cizí jazyk)
5. ročník magisterského jazyka, obor český jazyk a literatura – 2 studenti

Lektor je povinen při plném úvazku v akademickém roce odpracovat 610 hodin přímé pedagogické činnosti za oba semestry. Akademický rok začíná 1. 9. a končí poslední týden v červnu (výuka), resp. první týden v červenci (státní zkoušky). Pracovním dnem bývá několikrát za semestr také sobota nebo neděle (u kombinovaného studia). Lektor by měl alespoň pasivně ovládat ukrajinský jazyk. Jazykovým zákonem z roku 2019 bylo zakázáno užívat jiný než ukrajinský jazyk (ruský, maďarský atd.) jako úřední a vyučovací. Ruský jazyk tedy již není akceptován. Veškeré dokumenty (při vyřizování pracovního víza a povolení k dlouhodobému pobytu, pracovní smlouva atd.) jsou lektorovi předkládány pouze v jazyce ukrajinském.

V zimním semestru lektor vyučoval tyto předměty:

- 1) Úvodní jazykový seminář** – 1. ročník, lektor vedl semináře, používaná učebnice *Český jazyk* (Danilenko); během semestru studenti absolvují dva modulové testy, zápočet a zkoušku;
- 2) Fonetika a fonologie** – 2. ročník, přednášky, *Zvuková stránka češtiny* (Kuldanová); během semestru studenti absolvují jeden modulový test, zápočet a zkoušku;
- 3) Slovo tvorba** – 2. ročník, přednášky, *Současný český jazyk* (Mališ, Suk, Machová); během semestru studenti absolvují jeden modulový test, zápočet a zkoušku;
- 4) Morfologie** – 1. ročník, přednášky a semináře, *Příruční mluvnice češtiny*, během semestru studenti absolvují dva modulové testy, zápočet a zkoušku;
- 5) Pravopis** – 3. ročník, semináře, *Český pravopis Expres* (Gazdíková); během semestru studenti absolvují jeden modulový test a zápočet;
- 6) Syntax** – 4. ročník, přednášky, *Skladba spisovné češtiny* (Grepel, Karlík); během semestru studenti absolvují dva modulové testy, zápočet a zkoušku;
- 7) Rétorika** – 4. ročník, přednášky a semináře, *Rétorika a komunikační kompetence* (Krobotová); během semestru studenti absolvují modulový test a zápočet;
- 8) Stylistika** – 4. ročník, přednášky a semináře, *Stylistika českého jazyka* (Mitter); během semestru studenti absolvují jeden modulový test a zápočet;
- 9) Dialektologie** – 2. ročník, semináře, *České nářeční texty* (Lamprecht, mapa českých nářečí); během semestru studenti skládají modulový test a zkoušku;

10) *Český jazyk jako II. slovanský jazyk* – pro studenty 3. ročníku oboru slovenský jazyk a literatura, *Česky krok za krokem* (Holá, L.); během semestru studenti skládají modulový test a zápočet;

11) *Český jazyk jako III. cizí jazyk* – pro studenty historické fakulty, obor kulturologie; *Czech Express* (Holá, L.), během semestru studenti skládají modulový test a zápočet.

V letním semestru lektor vyučoval tyto předměty:

1) *Úvodní jazykový seminář* – 1. ročník, semináře, učebnice *Český jazyk* (Danilenko); během semestru studenti absolvují dva modulové testy, zápočet a zkoušku;

2) *Lexikologie* - 2. ročník, přednášky, *Příruční mluvnice češtiny*; během semestru studenti absolvují dva modulové testy, zápočet a zkoušku;

3) *Ortoepie* – 3. ročník, semináře a přednášky, *Základy české ortoepie* (Zeman); během semestru studenti absolvují modulový test a zápočet;

4) *Morfologie* – 3. ročník, semináře a přednášky, *Příruční mluvnice češtiny*; během semestru studenti absolvují jeden modulový test, zápočet a zkoušku;

5) *Český jazyk jako II. slovanský* – pro studenty 3. ročníku oboru slovenský jazyk a literatura, *Communicative Czech Elementary* (Pintarová – Rešková); během semestru studenti skládají modulový test a zkoušku.

6) *Český jazyk jako III. cizí jazyk* – pro studenty historické fakulty, obor historie a archeologie – prezenční i kombinované studium; během semestru studenti skládají modulový test a zápočet.

7) *Syntax a interpunkce* – 5. ročník magisterského studia – prezenční i kombinované studium, během semestru studenti skládají modulový test a zápočet.

Další povinnosti lektora v zimním i letním semestru: vedení ročníkových prací, vypracování studijních plánů všech disciplín, které lektor v daném semestru vyučuje: tyto plány se musí každý semestr znovu přepracovat podle aktuálního počtu studentů/hodinové dotace předmětu. Dále vede letní jazykové praxe pro studenty 1. ročníku a letní dialektologické praxe pro studenty 2. ročníku, obvykle se jedná o jazykovou praxi v České republice. Lektor je povinen

zajistit bezplatné pobyty – praxi pro všechny studenty a absolvovat ji se studenty. V roce 2020/21 studenti nemohli praxi absolvovat z důvodu epidemiologické situace. Lektor proto zajistil adekvátní náhradu online. Výstupem praxe pro oba ročníky bude obhajoba/prezentace výsledků praxe na základě zadaných úkolů, která proběhne v září.

Výuka v akademickém roce 2020/21 probíhala na celé univerzitě v online režimu, stejně tak i zápočty, konzultace, zkoušky, státní závěrečné zkoušky i zasedání katedry. Povinností všech vyučujících bylo vytvoření databáze studijních materiálů na nově vytvořené univerzitní platformě, pravidelná výuka a oprava zasláných písemných materiálů.

Lektor i v tomto roce velice oceňuje pomoc a podporu českého konzulátu ve Lvově, který finančně pomáhá s realizací akcí pořádaných katedrou, resp. s přepravou studijních materiálů zasílaných DZS. Lektor spolu s Českým centrem Kyjev a ZÚ Lvov inicioval spolupráci v oblasti vzdělávání pedagogických pracovníků. Na podzim 2020 se za finanční podpory ze strany českého konzulátu a za mediální propagace Českým centrem Kyjev uskutečnil cyklus vzdělávacích seminářů/workshopů pro ukrajinské učitele českého jazyka na základních, středních a vysokých školách. Cílem setkání bylo navázat aktivní spolupráci s jednotlivými školami, poskytnout jim materiální pomoc (např. učebnice, které zajišťuje Kraj Vysočina) a metodickou podporu. Setkání se vzhledem k epidemiologické situaci uskutečnilo online a zahrnovalo sedm seminářů/workshopů. Vzhledem k úspěchu akce a pozitivním ohlasům byl lektor již osloven ZÚ Lvov, aby realizoval podobný cyklus seminářů v akademickém roce 2021/22.

#### Přednášející a program vzdělávacího cyklu v akademickém roce 2020/21.

Adrian Jan Zasina (Ústav českého národního korpusu, FF UK), 2 semináře: *Úvod do práce s korpusy, Korpusový přístup ve výuce.*

Marta Šimečková (Ústav pro jazyk český, AV ČR), 2 semináře: *On-line nástroje pro výuku češtiny/Výuka češtiny v době koronavirové, Současné úkoly české dialektologie.*

Jitka Pourová – 3 semináře: *Jak na online výuku, Jak učit češtinu začátečníky, Jak učit v češtině psaní.*

**Pracovní podmínky:**

Celý akademický rok 2020/21 proběhl v online režimu, lektor se nacházel na území ČR.

Praha 31.července 2021

Mgr. Petra Zlámaná